

Prefacio

La clave 3 tanta esperada de **اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لِغَيْرِ النَّاطِقِينَ بِهَا** ahora está en tus manos, والحمد لله .

Como por las Claves 1 y 2, muchas explicaciones de todos los puntos de la gramática cubierta en cada lección también se dan en esta clave.

También se ofrece una traducción de las preguntas contenidas en la sección de ejercicio. Las cifras que no contienen una pregunta ha sido eliminado.. El significado de las palabras nuevas no se dan en cada lección; pero las palabras importantes que aparecen en este libro Se da al final de este libro¹.

Se recomienda al lector a usar un diccionario para encontrar el significado de las palabras que No son traducidas aquí. Se recomienda utilizar el Hans Wehr's *A Dictionary of Modern Written Arabic*. Cualquier buen diccionario árabe ofrece entradas por radicales.

Así que palabras como **مَكْتُوبٌ**, **مَكْتُبٌ** o **كَاتِبٌ** están a **كَتَبَ** ; y palabras como **مَكْسُورٌ** , **تَكْسَرُ** o **إِنْكَسَرَ** están a **كَسَرَ**.

En los diccionarios árabes europeos, las **أَبْوَاب** del **مَزِيد** se indica por un número;

إِسْتَفْعَلَ X, **أَفْعَلَ** XI, **إِفْعَلَ** VIII, **انْفَعَلَ** VII, **تَفَاعَلَ** VI, **تَفَعَّلَ** V, **أَفْعَلَ** IV, **فَاعَلَ** III, **فَعَّلَ** II.

En el *Hans Wehr's dictionary*, la **بَاب** del **ثَلَاثِ مُجَرَّد** y su **مَصْدَر** se indican de la siguiente manera:

قَتَلَ *qatala* u (*qath*) **to kill, slay, murder...**

Como vemos, la vocal del 2º radical al **مَاضِي** se puede leer a través de caracteres latinos. La vocal del 2º radical al **مُضَارِع** se da por separado.

1 son los tres apéndices al final del libro árabe. La primera es una lista de patrones del **مَصْدَر** de los verbos **ثَلَاثِ مُجَرَّد**. El segundo contiene preguntas generales que cubren todo el libro. El tercero apéndice ha sido traducido.

El **مَصْدَر** se da entre paréntesis.

Un diptote se indica por una pequeña cifra que sigue, ejemplo:

أحمر *ahmar*², f. *hamrâ'*², pl. **حمر** *humr* **red**.

Ambos, *ahmar* y *hamrâ'* tienen la cifra 2, que significa que estas palabras son diptotes.

La letra f. viene por el femenino.

Un buen diccionario árabe-árabe es **العُجْمُ الوَسِيطُ**, una publicación de l'Academia de la de la lengua árabe, El Cairo. Un diccionario conciso árabe-árabe es **المِصْبَاحُ المُنِيرُ** por Al.Fayyûmi. Para un estudio exhaustivo, los estudiantes deben consultar los seis volúmenes **الصَّحاح** de Al Jauhari. Aquí, las palabras se clasifican por su última letra.

Para la lectura adicional, se recomiendan las siguientes obras:

- 1) **قِصَصُ النَّبِيِّينَ** por Sheïkh Abu Al Hassan Al Nadwi.
- 2) **نُصُصٌ مِنَ الْحَدِيثِ النَّبَوِيِّ الشَّرِيفِ** por el Dr. V. Abdur Rahim (un I.F.T. publication).
- 3) **نُصُصٌ إِسْلَامِيَّةٌ** por el Dr. V. Abdur Rahim (un I.F.T. publication).

El estudiante será introducido en el Glorioso Qur'án en la tercera parte, y habrá estudiado varios versículos. Se recomienda al lector leer el sura La vaca, con la ayuda de una buena traducción. Se puede leer más tarde **المُسْعَفُ فِي لُغَةِ وَإِعْرَابِ سُورَةِ يُوسُفَ** por l'autor, que contiene una análisis gramatical de la Sura Yusuf.

Allah, glorificado sea el Altísimo, nos ayude a todos a aprender árabe para entender su libro.

El autor

Al Madinah-al-Munawwarah,
27.02.1420 AH – 11.06.1999 CE